



EUROPEAN COURT OF HUMAN RIGHTS
COUR EUROPÉENNE DES DROITS DE L'HOMME

ЕВРОПЕЙСКИЙ СУД ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

«Бюллетень Европейского Суда
по правам человека. Российское
издание» № 6 (180) 2017 г.

Журнал зарегистрирован
в Министерстве
Российской Федерации по делам
печати, телерадиовещания и средств
массовых коммуникаций

Свидетельство о регистрации
ПИ № 77-13585
от 20 сентября 2002 г.

Учредители:
Ю.Ю. Берестнев, В.А. Власихин,
Д.Ю. Давыдов, В.Н. Руднев,
РОО «Московский клуб юристов»

Главный редактор Ю.Ю. Берестнев

Редакция и издатель
ООО «Развитие правовых систем»
127055 Москва, ул. Суцеская,
д. 12, стр. 1. Тел.: +7 (499) 350-0015
E-mail: info@echr.today

Подписано в печать 13.06.2017 г.

Свободная цена

Подписной индекс в каталоге
«Почта России» 61945
Подписной индекс в каталоге
Агентства «Роспечать» 85160
Подписной индекс в Объединенном
каталоге «Пресса России» 44897

Отпечатано в ООО «ЛАННЕР»
105005 г. Москва, ул. Радио,
д. 24, корп. 1

Формат 60 × 84/8,
гарнитура CharterITC
Усл.-печ. листов 18
Печать офсетная
Тираж 2 100 экз. Заказ №

© ООО «Развитие правовых
систем», 2017 г.

Перепечатка материалов
«Бюллетеня Европейского Суда
по правам человека» без разрешения
ООО «Развитие правовых систем»
не допускается

В оформлении дизайна издания
используется символика Совета
Европы и Европейского Суда
по правам человека
© Совет Европы / Архитектура:
Партнерство Ричарда Роджерса
(Richard Rogers Partnership)
(Европейский Суд по правам
человека)

Уважаемые читатели!

«Обеспечение прав граждан не должно создавать угрозу государственному суверенитету... Защита достоинства человека не должна вести к отказу от тех моральных универсалий, на которых сформировалось когда-то человечество и которые до сих пор позволяли ему сохранять себя от саморазрушения», – сказал В.Д. Зорькин 18 мая 2017 г. в ходе лекции на Петербургском международном юридическом форуме. Он же за пару дней до этого, выступая на ежегодной конференции, проводимой Конституционным Судом, в присутствии многочисленных иностранных гостей, обращаясь к сидевшему рядом с ним в президиуме председателю Венецианской комиссии Джанни Букиккио, призвал своих коллег из Европейского Суда с пониманием и уважением относиться к конституционным нормам, которые в отличие от положений «простых» законов очень трудно, практически невозможно, корректировать. Это «мост» (соотношение компетенций национальных конституционных судов и Европейского Суда) с «двусторонним движением», говорил Председатель Конституционного Суда, надо вместе искать и находить решения.

В этой связи следует лишь процитировать статью 2 Конституции нашей страны, где черным по белому написано, что «Человек, его права и свободы являются высшей ценностью. Признание, соблюдение и защита прав и свобод человека и гражданина – обязанность государства».

Вообще, в период Петербургского юридического форума снова традиционно активизировались дискуссии относительно роли и места международного правосудия в развитии российской правовой системы. Да и нового Уполномоченного Российской Федерации при Европейском Суде, молодого (чуть за 30) петербургского юриста Михаила Гальперина, заместителя министра юстиции, ученика профессора В.А. Мусина, назначили именно в день завершения работы форума.

Впрочем, и Европейский Суд без отдыха принимает всё новые прецедентные и/или резонансные постановления. Имевшее место в прошлом году некоторое снижение количества вновь поступающих на рассмотрение Суда российских жалоб, так вдохновившее наших чиновников, вполне компенсируется тяжестью нарушений, устанавливаемых в новых постановлениях по российским делам, а также всё увеличивающимися этим летом суммами компенсации. Да и политически чувствительных дел становится все больше: то, что длительное время откладывалось «до лучших времен», пока Европейский Суд «не разберется с большим массивом явно неприемлемых дел» (что, собственно, и вселяло ничем необоснованный оптимизм), этим летом выходит на финишную прямую.

Некоторая эйфория российских властей была связана с ратификацией Протокола № 15 к Конвенции, в котором власти увидели то, что хотели увидеть: признание субсидиарного характера страсбургского правозащитного судебного механизма (о котором Суд и без того не забывает упомянуть чуть ли не в каждом своем постановлении) и сокращение срока на подачу жалобы после исчерпания внутригосударственных средств правовой защиты. С более подробным разбором смысла и значения этого нового международно-правового документа вы сможете познакомиться в аналитической статье М. Воскобитовой, публикуемой в этом номере журнала.

Кроме того, в июньском номере вы найдете переводы полных текстов девяти постановлений Европейского Суда по российским делам, а также одного постановления по жалобе против Соединенного Королевства. Кроме того, мы публикуем интереснейшую рекомендацию Комитета министров Совета Европы, посвященную вопросам обработки и защиты персональных данных медицинского характера, собираемых для целей страхования.

Следите за нашими публикациями на сайте www.echr.today и на Facebook, а также подписывайте и читайте электронный журнал «Прецеденты Европейского Суда по правам человека». А мы уже скоро вернемся к вам с июльским номером!

Главный редактор

Юрий Берестнев

Содержание

Информационный бюллетень № 203 по прецедентной
практике Европейского Суда по правам человека¹

«Информационный бюллетень по прецедентной практике Европейского Суда по правам человека» (Information Note on case-law of the European Court of Human Rights), January 2017, № 203, составленный отделом Секретариата Европейского Суда по информации и публикации прецедентной практики, содержит описания дел, отмеченных секретарями секций и руководителем упомянутого отдела в качестве представляющих особый интерес, а также рассмотренных Большой Палатой Европейского Суда по правам человека².

По жалобе о нарушении статьи 3 Конвенции

Вопрос о запрещении бесчеловечного или унижающего
достоинство наказанияХатчинсон против Соединенного Королевства11
[Hutchinson v. United Kingdom] (жалоба № 57592/08)

По делу обжалуется длительное содержание под стражей на основании приговора о пожизненном лишении свободы после разъяснения полномочий статс-секретаря по принятию решения об освобождении. По делу требования статьи 3 Конвенции нарушены не были.

По жалобе о нарушении статьи 4 Конвенции

По жалобе о нарушении пункта 1 статьи 4 Конвенции

Вопрос о запрещении торговли людьми

Вопрос о соблюдении государством своих позитивных
обязательствJ. и другие против Австрии13
[J. and Others v. Austria] (жалоба № 58216/12)

По делу обжалуется решение прокурора не продолжать расследование предполагаемой торговли людьми, осуществляемой за границей негражданами государства-ответчика. По делу требования статьи 4 Конвенции нарушены не были.

По жалобе о нарушении статьи 5 Конвенции

По жалобе о нарушении пункта 4 статьи 5 Конвенции

Вопрос о соблюдении права на проверку правомерности
заключения под стражуИван Тодоров против Болгарии15
[Ivan Todorov v. Bulgaria] (жалоба № 71545/11)

По делу обжалуется отсутствие средства правовой защиты для определения того, истек ли срок давности наказания за преступление, назначенного примерно за 20 лет до рассматриваемых событий. По делу допущено нарушение требований статьи 5 Конвенции.

¹ Перевод с английского и французского языков Г.А. Николаева.

² Далее – Европейский Суд (примеч. переводчика).

По жалобам о нарушении статьи 6 Конвенции

По жалобе о нарушении пункта 1 статьи 6 Конвенции (гражданско-правовой аспект)

Вопрос о соблюдении права на доступ к суду

Иванова и Ивашова против Российской Федерации16 [Ivanova and Ivashova v. Russia] (жалобы №№ 797/14 и 67755/14)

По делу обжалуется отклонение жалобы как поданной за пределами срока для ее подачи, несмотря на несвоевременное получение оспариваемого решения заявительницами. По делу допущено нарушение требований статьи 6 Конвенции.

По жалобам о нарушении пункта 1 статьи 6 Конвенции (уголовно-правовой аспект)

Вопрос о соблюдении права на справедливое судебное разбирательство дела

Вопрос о соблюдении принципа состязательности судопроизводства

Вопрос о соблюдении принципа равенства сторон судопроизводства

Хабран и Далем против Бельгии17 [Habran and Dalem v. Belgium] (жалобы №№ 43000/11 и 49380/11)

По делу обжалуется отказ защите в доступе к документам относительно условий, при которых бывшие осужденные согласились давать показания на стороне обвинения. По делу требования статьи 6 Конвенции нарушены не были.

Вопрос о соблюдении права на рассмотрение дела беспристрастным судом

Боде против Бельгии18 [Bodet v. Belgium] (жалоба № 78480/13)

По делу обжалуется предполагаемое отсутствие беспристрастности присяжной в связи с комментариями, которые она дала в интервью газете после назначения наказания. Жалоба объявлена неприемлемой для рассмотрения по существу.

По жалобе о нарушении статьи 7 Конвенции

Вопрос о соблюдении принципа наказания исключительно на основании закона

Вопрос о недопустимости усиления наказания

Копривникар против Словении19 [Koprivnikar v. Slovenia] (жалоба № 67503/13)

По делу обжалуется назначение совокупного наказания за множественные преступления. По делу допущено нарушение требований статьи 7 Конвенции.

По жалобе о нарушении статьи 8 Конвенции

Вопрос о соблюдении права на уважение личной и семейной жизни

Вопрос о соблюдении государством своих позитивных обязательств

Бабяж против Польши20 [Babiarz v. Poland] (жалоба № 1955/10)

По делу обжалуется отказ в иске о разводе супруга, собиравшегося жениться на новой сожительнице. *По делу требования статьи 8 Конвенции нарушены не были.*

Вопрос о соблюдении права на уважение личной жизни

Парадизо и Кампанелли против Италии20 [Paradiso and Campanelli v. Italy] (жалоба № 25358/12)

По делу обжалуется изъятие ребенка, рожденного за границей в результате соглашения о суррогатных родах, которое заключила пара, позднее признанная не имеющей биологической связи с ребенком. *По делу требования статьи 8 Конвенции нарушены не были.*

Вопрос о соблюдении права на уважение семейной жизни

Вопрос о соблюдении государством своих позитивных обязательств

Кацпер Новаковский против Польши23 [Kasper Nowakowski v. Poland] (жалоба № 32407/13)

По делу обжалуется непринятие целесообразных мер для облегчения контакта глухонемого отца с его сыном. *По делу допущено нарушение требований статьи 8 Конвенции.*

Вопрос о соблюдении государством своих позитивных обязательств

Кирай и Дёмётёр против Венгрии24 [Király and Dömötör v. Hungary] (жалоба № 10851/13)

По делу обжалуется отсутствие комплексного правоохранительного подхода к антицыганской демонстрации. *По делу допущено нарушение требований статьи 8 Конвенции.*

По жалобе о нарушении статьи 9 Конвенции

Вопрос о соблюдении права на свободу исповедовать религию или убеждения

Османогу и Коджабаш против Швейцарии26 [Osmanoğlu and Kocabaş v. Switzerland] (жалоба № 29086/12)

По делу обжалуется наложение штрафа на родителей за отказ по религиозным мотивам разрешить своим дочерям посещать обязательные смешанные занятия плаванием в начальной школе. *По делу требования статьи 9 Конвенции нарушены не были.*

По жалобам о нарушении статьи 10 Конвенции

Вопрос о соблюдении права на свободу выражения мнения

Капис и Даникас против Греции28 [Kapsis and Danikas v. Greece] (жалоба № 52137/12)

По делу обжалуется привлечение к гражданской ответственности за публикацию газетной статьи, в которой занимающая официальную должность женщина была названа «совершенно неизвестной». По делу допущено нарушение требований статьи 10 Конвенции.

Вопрос о соблюдении права на свободу получения информации

Янковскис против Литвы29 [Jankovskis v. Lithuania] (жалоба № 21575/08)

По делу обжалуется ограничение, установленное в отношении доступа заключенного к интернет-сайту, содержащему образовательную информацию. По делу допущено нарушение требований статьи 10 Конвенции.

По жалобе о нарушении статьи 12 Конвенции

Вопрос о соблюдении права на вступление в брак

Бабяж против Польши30 [Babiarz v. Poland] (жалоба № 1955/10)

По делу обжалуется отказ в иске о разводе супруга, собиравшегося жениться на новой сожительнице. По делу требования статьи 12 Конвенции нарушены не были.

По жалобам о нарушении статьи 13 Конвенции

Вопрос о соблюдении права на эффективное средство правовой защиты

Абухмайд против Украины31 [Abuhmaid v. Ukraine] (жалоба № 31183/13)

По делу обжалуется неопределенность, сопровождавшая легализацию иммиграционного статуса. По делу требования статьи 13 Конвенции нарушены не были.

Вопрос о соблюдении права на эффективное средство правовой защиты

Иерно против Бельгии32 [Hiernaux v. Belgium] (жалоба № 28022/15)

По делу обжалуется безуспешность требований о возмещении ущерба по жалобам на длительность продолжающегося уголовного разбирательства. По делу требования статьи 13 Конвенции нарушены не были.

По жалобам о нарушении статьи 14 Конвенции

Вопрос о запрещении дискриминации (в контексте статьи 5 Конвенции)

Хамтоху и Аксёнич против Российской Федерации33 [Khamtokhu and Aksenchik v. Russia] (жалоба № 60367/08)

По делу обжалуется предполагаемая дискриминация в положениях, регулирующих применение пожизненного лишения свободы. По делу требования статьи 14 Конвенции нарушены не были.

Вопрос о запрещении дискриминации (в контексте статьи 8 Конвенции)

А.Н. и другие против Российской Федерации35 [A.N. and Others v. Russia] (жалобы №№ 6033/13 и другие)

По делу обжалуется запрет на усыновление гражданами США детей, являющихся гражданами Российской Федерации. По делу допущено нарушение требований статьи 14 Конвенции.

Вопрос о запрещении дискриминации (в контексте статьи 1 Протокола № 1 к Конвенции)

Сомье против Франции36 [Saumier v. France] (жалоба № 74734/14)

По делу обжалуется разница в размере компенсации ущерба, взыскиваемой в зависимости оттого, были ли травмы или заболевание причинены вследствие неосторожности работодателя или третьего лица. По делу требования статьи 14 Конвенции нарушены не были.

В порядке применения статьи 35 Конвенции

В порядке применения пункта 1 статьи 35 Конвенции

Вопрос об исчерпании внутригосударственных средств правовой защиты в целях подачи жалобы в Европейский Суд

Вопрос о наличии эффективного внутригосударственного средства правовой защиты – Российская Федерация

Чигиринова против Российской Федерации37 [Chigirina v. Russia] (жалоба № 28448/16)

По делу обжалуется неподача новой кассационной жалобы, введенной Кодексом административного судопроизводства. Жалоба объявлена неприемлемой для рассмотрения по существу.

РЕШЕНИЯ ИНЫХ МЕЖДУНАРОДНЫХ СУДЕБНЫХ ОРГАНОВ

Суд Европейского союза (СЈЕU)

Компания «Гасконь Зак Дейчланд ГмбХ» и Гасконь против Европейского союза	38
[Gascogne Sack Deutschland GmbH and Gascogne v. European Union]	
(T-577/14)	

Условия и пределы ответственности Европейского союза в связи с нарушением индивидуального права на рассмотрение дел в разумный срок.

Генеральный комиссар по делам беженцев и апатридов против Мустафы Лунани	40
[Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides v. Mostafa Lounani]	
(C-573/14)	

Отказ в предоставлении статуса беженца по причине участия заявителя в деятельности террористической группы.

Межамериканский суд по правам человека (IACtHR)

Организация «Фазенда Бразил Верде Уокерс» против Бразилии	42
[Fazenda Brasil Verde Workers v. Brazil] (Series C, Nº 318)	

Современные формы рабства и торговли людьми.

Избранные постановления (решения) Европейского Суда по правам человека по жалобам против Российской Федерации

Выбор постановлений (решений), публикуемых в номере, диктуется важностью изложенных в них правовых позиций для внутригосударственной судебной практики¹.

Бузуртанова и Зархматова против Российской Федерации	44
[Buzurtanova and Zarkhmatova v. Russia] (жалоба Nº 78633/12)	

Заявительницы утверждали, что представители властей несут ответственность за исчезновение их брата и мужа соответственно в декабре 2012 года в Республике Северная Осетия – Алания. Заявительницы также жаловались на отсутствие надлежащего расследования обстоятельств исчезновения их родственника.

Европейский Суд единогласно постановил, что в данном деле власти Российской Федерации нарушили материальные и процессуальные требования статьи 2 Конвенции (право на жизнь), и обязал государство-ответчика выплатить заявительницам совместно 20 000 евро в качестве компенсации морального вреда.

Бадретдинов и другие против Российской Федерации	58
[Badretdinov and Others v. Russia] (жалобы Nº№ 28682/07, 24101/08, 7288/09, 18211/09, 32285/09, 42339/09, 73440/10, 58920/11, 68901/11, 37207/12, 37214/12, 59283/12, 62167/12, 4207/12, 46366/13 и 56680/13)	

Заявители жаловались на бесчеловечные условия содержания в местах отбывания наказания.

¹ Переводы Ю.Ю. Берестнева, Г.А. Николаева, Д.Г. Николаева, Н.П. Прусаковой.

Европейский Суд единогласно постановил, что в данном деле власти Российской Федерации допустили нарушения требований статьи 3 Конвенции (запрещение пыток), и обязал государство-ответчика выплатить заявителям 150 900 евро в качестве компенсации морального вреда (разным заявителям были присуждены от 5 000 до 17 200 евро).

Вальтер и другие против Российской Федерации 61

[Walter and Others v. Russia] (жалобы №№ 58104/14, 12566/15, 13335/15, 15383/15, 18943/15, 21219/15 и 23554/15)

Заявители (семь человек) жаловались на чрезмерную продолжительность содержания под стражей до суда. Шестой заявитель жаловался на то, что судебная проверка обоснованности его содержания под стражей не соответствовала критерию срочности.

Европейский Суд единогласно постановил, что в данном деле власти Российской Федерации нарушили требования пункта 3 статьи 5 Конвенции (право на свободу и личную неприкосновенность) в отношении всех заявителей и пункта 4 статьи 5 Конвенции в отношении шестого заявителя, и обязал государство-ответчика выплатить заявителям 18 800 евро в качестве компенсации материального ущерба, морального вреда и судебных расходов.

U.N. против Российской Федерации 64

[U.N. v. Russia] (жалоба № 14348/15)

Заявитель, проживающий в г. Владивостоке гражданин Кыргызстана узбекской национальности, утверждал, что его экстрадиция в Кыргызстан будет представлять собой негуманное обращение в связи с риском для его здоровья. Он также жаловался на то, что отсутствовали судебные средства контроля за законностью его содержания под стражей для целей экстрадиции.

Европейский Суд единогласно постановил, что в данном деле власти Российской Федерации в случае экстрадиции заявителя в Кыргызстан нарушат требования статьи 3 Конвенции (запрещение пыток), а также нарушили требования пункта 4 статьи 5 Конвенции (право на свободу и личную неприкосновенность), и обязал государство-ответчика выплатить заявителю 5 000 евро в качестве компенсации морального вреда.

Кириллова против Российской Федерации. 70

[Kirillova v. Russia] (жалоба № 50775/13)

Заявительница, проживающая в г. Москве, жаловалась на лишение ее судом права собственности на квартиру и ее последующее выселение из квартиры, добросовестной покупательницей которой она являлась.

Европейский Суд постановил, что в данном деле власти Российской Федерации нарушили требования статьи 8 Конвенции (право на уважение частной и семейной жизни) и статьи 1 Протокола № 1 к Конвенции (право на защиту собственности), и обязал государство-ответчика выплатить заявительнице 5 000 евро в качестве компенсации морального вреда, указав, что вопрос о компенсации материального ущерба не готов для разрешения, и предложил властям Российской Федерации представить письменные комментарии по этому поводу.

Бурмага против Российской Федерации 76

[Burmaga v. Russia] (жалоба № 4345/06)

Заявитель, проживающий в г. Красноярске, жаловался на незаконный характер его содержания под стражей и отсутствие эффективной судебной проверки законности содержания под стражей. Он также

жаловался на то, что государственные органы власти запретил матери навещать его.

Европейский Суд единогласно постановил, что в данном деле власти Российской Федерации нарушили требования пунктов 1 и 4 статьи 5 Конвенции (право на свободу и личную неприкосновенность).

Черноиван и другие против Российской Федерации 81
[Chernoyvan and Others v. Russia] (жалобы №№ 41472/06, 39691/07, 54454/09 и 17977/12)

Заявители (четыре человека) жаловались на их чрезмерно продолжительное содержание под стражей.

Европейский Суд единогласно постановил, что в данном деле власти Российской Федерации нарушили требования пункта 3 статьи 5 Конвенции (право на свободу и личную неприкосновенность).

Долгов и Силаев против Российской Федерации 84
[Dolgov and Silayev v. Russia]
(жалобы №№ 11215/10 и 55068/12)

Заявители жаловались на бесчеловечные условия их содержания под стражей в исправительных колониях.

Европейский Суд единогласно постановил, что в данном деле власти Российской Федерации нарушили требования статьи 3 Конвенции (запрещение пыток) в отношении второго заявителя, не нарушив требований этой статьи Конвенции в отношении первого заявителя, и обязал государство-ответчика выплатить второму заявителю 15 000 евро в качестве компенсации морального вреда.

Нагметов против Российской Федерации 88
[Nagmetov v. Russia] (жалоба № 35589/08)

Заявитель, проживающий в Республике Дагестан, утверждал, что власти несут ответственность за гибель его сына, который скончался от ран, причиненных попаданием в него гранаты со слезоточивым газом, применявшимся для разгона митинга.

Большая Палата Европейского Суда единогласно постановила, что в данном деле власти Российской Федерации нарушили материальные и процессуальные требования статьи 2 Конвенции (право на жизнь), и 14 голосами «за» при трех – «против» обязала власти государства-ответчика выплатить заявителю 50 000 евро в качестве компенсации морального вреда.

Особые мнения по данному делу высказали судьи А. Нуссбергер и П. Лемменс, а также Г. Раймонди, Ш. О'Лири и К. Ранзони.

**Постановления (решения), вынесенные по жалобам
в отношении государств – участников Конвенции
(кроме Российской Федерации)**

Р.Ф. и Е.Ф против Соединенного Королевства 119
[P.F. and E.F v. United Kingdom] (жалоба № 28326/09)

Заявительницы, мать и дочь, проживавшие в католическом районе Ардойн в северной части г. Белфаста, жаловались на неспособность полиции предпринять разумные меры для предотвращения или смягчения жестокого обращения, которому они подвергались в связи с их вероисповеданием. Они также жаловались на то, что полиция не исполнила своих обязанностей подойти к событиям вокруг школы с решительностью, необходимой там, где насилие порождено религиозной

неприязню. Кроме того, они утверждали, что у них не было доступа к эффективному средству правовой защиты в связи с нарушением их конвенционных прав, поскольку полиция пользовалась иммунитетом от гражданских недобросовестных действий, поэтому любое такое требование было бы бесполезным.

Европейский Суд единогласно объявил все жалобы заявителем неприемлемыми для рассмотрения по существу как явно необоснованные и неприемлимые в соответствии с подпунктом «а» пункта 3 и пунктом 4 статьи 35 Конвенции.

НАШИ ПУБЛИКАЦИИ

**Мария Воскобитова. Протокол № 15 к Конвенции
о защите прав человека и основных свобод:
нужно ли переживать?130**

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ДОКУМЕНТЫ

**Рекомендация Комитета министров Совета Европы
государствам-членам № CM/Rec(2016)8
«Об обработке персональных медицинских данных
с целью страхования, включая данные генетических
тестов»133**

**Пояснительная записка к Рекомендации Комитета
министров Совета Европы государствам-членам
CM/Rec(2016)8 «Об обработке персональных
медицинских данных с целью страхования,
включая данные генетических
тестов»136**